

Aprobada en la 801ª. sesión

ALADI/CR/Acta 800  
2 de mayo de 2002  
Horas: 11:50 a 12:20

### ACTA DE LA 800ª SESIÓN EXTRAORDINARIA DEL COMITÉ DE REPRESENTANTES

#### Orden del día

Despedida del Comité de Representantes al Excelentísimo señor Embajador José Joaquín Álvarez Portela, Representante Permanente de Cuba.

\_\_\_\_\_  
Preside:

RODRIGO ARCAYA SMITH

Asisten: Carlos Onis Vigil, Jorge Alberto Ruiz, Ricardo Harstein, Rubén Javier Ruffi, Marcelo Fabián Lucco (Argentina); Willy Vargas Vacaflor, María Elena García de Baccino (Bolivia); Bernardo Pericás Neto, Afonso José Sena Cardoso, Michel Arslanian Neto (Brasil); Héctor Casanueva Ojeda, Flavio Tarsetti Quezada, Axel Cabrera (Chile); Arturo Sarabia Better, Guillermo Serna Meléndez (Colombia); José Joaquín Álvarez Portela, José Felipe Chaple Hernández (Cuba); Juan Carlos Faidutti Estrada, Julio Prado Espinosa (Ecuador); Luz María de la Mora Sánchez, Arturo Juárez Juárez (México); José María Casal, Teresa Aurora Narvaja (Paraguay); William Belevan Mc Bride, Carlos Vallejo Martell, Ricardo B. Romero Magni (Perú); Rodrigo Arcaya Smith, Carlos Longa González, Magdalena Simone (Venezuela); Luis Mario Cuestas Gómez (Panamá) Chen Xi (República Popular China); Igor Romanchenko (Rusia); José Fiusa Lima (OPS/OMS).

Secretario General: Juan Francisco Rojas.

Secretarios Generales Adjuntos: Leonardo F. Mejía, María Teresa Freddolino.

\_\_\_\_\_

PRESIDENTE. Está abierta la sesión extraordinaria número 800 del Comité de Representantes.

- Despedida del Comité de Representantes al Excelentísimo señor Embajador José Joaquín Álvarez Portela, Representante Permanente de Cuba.

...El motivo de la misma es la despedida del Comité de Representantes al excelentísimo señor Embajador José Joaquín Álvarez Portela, Representante Permanente de Cuba.

Hace poco en este mismo recinto, saludábamos la incorporación al Comité de José Joaquín Álvarez Portela y hoy, nos reunimos para despedirlo. Desde la perspectiva de esta Presidencia despedimos al amigo, quien, sujeto como todos nosotros lo estamos a las direcciones políticas de nuestros Gobiernos, marcha, unido como está por la lealtad a su país.

En el poco tiempo que estuvo con nosotros apenas alcanzamos a brindarle los testimonios de nuestra simpatía y contagiarle el espíritu de camaradería que rodea regularmente el quehacer de este Comité.

Si bien es cierto que la incursión del Embajador Álvarez Portela fue breve, no hay que olvidar que desde La Habana ha seguido los pasos del Comité y la Asociación, además de ser uno de los artífices de la construcción de la posición cubana en este foro.

Por ello y aunque nos afecta como institución esta súbita ausencia, sabemos que a través de él tendremos un interlocutor válido y legítimo para respaldar los trabajos de esta Asociación de cara al futuro, cualquiera sea su destino dentro del Gobierno de Cuba.

Por ello, José Joaquín, al lamentar tu partida, te ofrecemos como siempre lo hemos hecho desde la incorporación de Cuba, el concurso de este Comité que me honro en presidir, para respaldar las futuras misiones de tu país y lograr así un mayor aprovechamiento de las relaciones económicas y de aquellas previstas en el proyecto de integración entre todos y cada uno de los países que conforman la ALADI.

Embajador Álvarez Portela o mejor José Joaquín, te saludamos en tu despedida y nuestra mano queda tendida para seguir trabajando en esta compleja utopía de la integración. Gracias.

Ahora ofrecemos la palabra al Secretario General, Francisco Rojas Penso.

SECRETARIO GENERAL. Muchas gracias señor Presidente.

Luego de sus palabras, huelga hacer un comentario adicional sobre el inicio y la terminación de las funciones del Embajador Portela, nuestro amigo Portela en la Asociación, con él tenemos una amistad ya de largos años, que se ha forjado en torno, precisamente de estos temas de la política comercial y que se afianzó en particular desde el mismo momento en que su país, Cuba pidió adherir al Tratado de Montevideo de 1980.

Su trayectoria, no ha estado de ninguna manera desvinculada a la Asociación, por el contrario a partir de aquel momento, de la solicitud hecha por Cuba, su vinculación

se profundizó y en simultáneo su amistad con nosotros, no solamente conmigo en mi carácter de Secretario General, sino con varios de los funcionarios de la Secretaría. Se fue ampliando, consolidando y profundizando. Hacemos votos para que en su próximo destino esa amistad se siga profundizando.

Sabemos que próximamente abandonará el territorio del país sede, sabemos que se va a cumplir como siempre con gran lealtad y con gran dedicación las funciones que le designe el Gobierno de su país y sabemos que vamos a contar con un gran amigo y con un hombre, un soldado de la causa que nosotros seguimos empeñados en apoyar, que es la de construir la integración de nuestros pueblos.

En este momento también quiero rescatar el gran respeto y consideración que tuvo para la Secretaría General el Embajador Álvarez Portela en este breve lapso que estuvo con nosotros. Eso es un hecho que marca su calidad humana y su calidad profesional, y lo enaltece como persona y como hombre de esta lucha de la integración económica.

Esperamos, amigo Portela que el destino nos brinde la dicha de poder coincidir en algún país del mundo, seguir compartiendo largas charlas que sobrepasaron ampliamente el aspecto meramente laboral y formal, para seguir cultivando esa amistad que estoy seguro nos va a unir por siempre.

En nombre de mis compañeros de la Secretaría General y en el mío propio le deseamos el mayor de los éxitos, la mayor de las venturas personales. Hasta un pronto encuentro, Embajador Portela! Muchas gracias.

PRESIDENTE. Gracias, Secretario General.

Ofrezco la palabra al Embajador Álvarez Portela, por favor.

Representación de CUBA (José Joaquín Álvarez Portela). Señor Embajador y amigo, Rodrigo Arcaya, Presidente del Comité de Representantes; señores Representantes Permanentes; señor Juan Francisco Rojas Penso, señor y amigo Secretario General de la ALADI; señores Secretarios Generales Adjuntos; señores Representantes de Países y Organismos Observadores;

Yo hubiese deseado presentar mi discurso en forma escrita, lamentablemente no he tenido tiempo para ello, lo voy a hacer por tanto, como decimos en Cuba, en vivo y en directo. Voy a tratar por supuesto de cumplir con mi responsabilidad de despedirme, tratando de llegar con mi palabra de agradecimiento y amistad a todos aquellos que durante estos tres meses me acogieron como un hermano y un colega más.

No puedo dejar de referirme a algunas personas, con sus nombres, con sus apellidos, con sus cargos; en primer lugar y para no discriminar y seguir el orden de la mesa, darle un gran abrazo y un gran sentido de afecto al Embajador de Bolivia, Willy, por estos ratos que compartimos juntos en los cuales, aunque podíamos haber tenido muchas más oportunidades, me brindó su cariño, su aprecio personal y mucho de su experiencia como Embajador.

También a mi querido amigo Héctor, que ha tenido gestos personales que lo dignifican como Embajador de su patria y a quien he tenido la oportunidad de escuchar en varias ocasiones en éste Comité de Representantes, con sus discursos,

sus consejos y sus reflexiones, que a mí personalmente me impactan por el alto contenido integrador y de trabajo por nuestra Asociación y por nuestra América.

El querido Embajador de México no se encuentra aquí pero tuve la oportunidad de hablar con él ayer y también le hice algunas menciones sobre su persona, su dignidad como Representante de su país, a pesar de que como ustedes saben, han habido problemas, pero que también hemos tenido ese gesto de hablar como hablamos los Embajadores y a veces los hombres, y sin embargo hemos tenido con él una afinidad y un intercambio muy directo y muy constructivo.

Al querido amigo, Embajador del Perú, que apenas me precedió unos minutos en su llegada a este país, pero que en éste tan poco tiempo hemos tenido oportunidad de hablar muchísimo y también me brindo su experticia y su cariño personal.

A mi querido amigo y compañero José María Casal, a quien también le debo muchas cosas, quedamos en hacer algunas excursiones por Carrasco en bicicleta y eso quedará pendiente, quizás para otra ocasión en que tengamos la oportunidad feliz de vernos nuevamente.

A nuestro querido campeón olímpico, el Embajador del Ecuador, que esperamos que con esa fuerza física y mental que tiene, como destacado Embajador de su país, contribuya también al fortalecimiento de nuestra Asociación.

A todo el resto de los Representantes Permanentes, al Embajador de Brasil que no tuve la oportunidad de compartir más tiempo con él, ya me disculpe personalmente porque hace unos días me iba a brindar su visita de cortesía y lamentablemente no lo pude recibir, le reitero nuevamente Embajador que me disculpe por ese momento.

Y a todo el resto de los Representantes Permanentes, en particular, me hubiera querido referir al Embajador del Uruguay, Elbio Roselli, no tengo la oportunidad de hacerlo directamente, porque no nos honra con su presencia, a él también quería haberle dedicado unas palabras por los gestos de amistad y de apoyo que me brindó durante mi mandato en estos tres meses. Espero que se le pueda transmitir este mensaje.

A los miembros de la Secretaría, por todo lo que le hemos molestado estos tres meses, los hemos hecho trabajar mucho, pero sin embargo, han brindado todo su apoyo y toda su colaboración.

Al querido amigo Mejía, hemos contado con él para muchas de nuestras tareas, que hemos enfrentado y cumplido en estos meses. Tengo una buena noticia, en poco tiempo ya podremos tener aquí nuestras estadísticas de comercio exterior, como Dios manda, es decir a ocho dígitos.

A la amiga, Secretaria General Adjunta Freddolino, no hemos tenido la oportunidad de compartir mucho con ella, pero a quién le deseamos que tenga muchos éxitos en la labor que va a enfrentar, porque sabemos que capacidad, energía, entusiasmo y pasión tiene para ello.

A ti, personalmente, Juan Francisco, porque en todo éste proceso que hemos vivido en los últimos días has sabido trabajar con la capacidad y la inteligencia de un Secretario General, como el que necesitamos en la ALADI.

Y a mi querido amigo el Embajador Rodrigo Arcaya, también tenía que mencionarlo, pero como Presidente del Comité de Representantes, por todos estos gestos de amistad, de comprensión y de búsqueda de soluciones, quiero destacarlo. En este sentido se han destacado tanto Rojas como mi querido amigo Rodrigo, al frente del Comité de Representantes.

Por supuesto que no puedo estar feliz, ustedes recordarán mi discurso cuando me presenté ante este Comité, todos los empeños y toda la pasión que hubiese querido dedicar a esta tarea que enfrentamos nosotros para preservar nuestra integración latinoamericana.

Estoy convencido que a pesar de esos sueños que no se pudieron hacer realidad, como tampoco el aprendizaje que siempre supuse que iba a tener de todos ustedes durante el transcurso de mi mandato, que los compañeros que me sustituyan van a hacer este trabajo, quizás mucho mejor que el que yo lo hubiera hecho. Por acá tenemos al amigo José Felipe Chaple que ha sido ya designado como Representante Alternativo de Cuba ante la ALADI, y que en el día de hoy estamos haciendo entrega de una nota verbal designándolo como Representante Alternativo Encargado de Negocios, hasta la llegada del próximo Embajador

Sólo una palabra más, en este Comité de Representantes hablamos mucho de la integración latinoamericana, se dicen cosas muy importantes, los Representantes Permanentes pienso que tienen bien claras sus funciones, pero tenemos que hacer las palabras realidad, tenemos que preservar la ALADI. Los retos y desafíos que se presentan nos obligan a ello. Nuestra América necesita de la ALADI y necesitamos precisamente que esa actividad que tenemos ante nosotros de integración se haga realidad en el más corto plazo posible.

Eso era, queridos amigos, lo que quería decirles, un gran abrazo a todos ustedes. Reiterar un nuevo agradecimiento por todo lo que me apoyaron y me ayudaron, y tengan ustedes completa convicción que la decisión que ha tomado mi Gobierno, que acato como revolucionario cubano y como Embajador de mi patria ha sido la más justa, porque ha sabido superar y levantarse por encima de las adversidades, precisamente con el empeño y el interés de preservar la unidad de esta Asociación Latinoamericana de Integración por la que todos tenemos que trabajar y luchar. Muchas gracias.

- Aplausos

PRESIDENTE. Gracias, Embajador.

Procederemos entonces, a la entrega de la bandeja. Adelante, José Joaquín Álvarez Portela.

Invitamos a los señores Representantes a acercarse para una foto recordatoria.

Se clausura la sesión.